

HALFEN HTF

INST_HTF 11/22

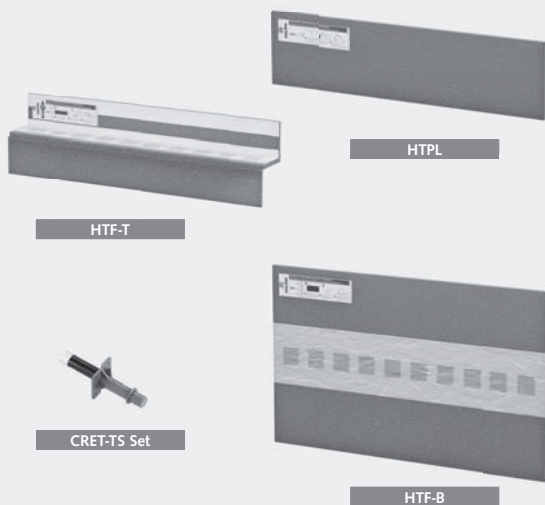
DE Trittschalldämmelemente

EN Impact Sound Insulation Elements

NL Geluidsisolatie-elementen

PL Elementy z izolacją akustyczną

CS Prvky tlumení kročejového hluku



Montageanleitung • Assembly Instructions • Montagehandleiding Instrukcja montażu •
Montážní návod

DE Legende | EN Legend | NL Legenda | PL Legenda | CS Legenda



DE Bitte beachten!
EN Please note!
NL Let op!
PL Uwaga!
CS Pozor!



DE Nicht bei Regen montieren
EN Do not install in the rain
NL Niet tijdens regen monteren
PL Nie montować w deszczu
CS Nemontujte za deště



DE Bitte beachten / Sichtprüfung
EN Please check / Visual inspection
NL Controleren / visuele inspectie
PL Sprawdz / kontrola wizualna
CS Pozor! Proveďte vizuální kontrolu!



DE Fertigteilwerk
EN Precast plant
NL Prefab
PL Prefabrykacja
CS Panelárna



DE Lagesicherung gewährleisten!
EN Ensure secure fixation!
NL Zorg voor goede fixatie!
PL Zabezpieczyć przed przemieszczaniem!
CS Zajistěte správné usazení!



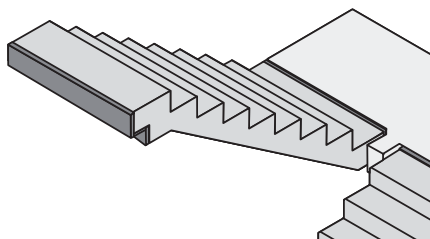
DE Installation bauseitig
EN On-site installation
NL Montage op de bouwplaats
PL Montaż na budowie
CS Montáž na stavbě



DE Bitte reinigen!
EN Ensure surfaces are clean!
NL Oppervlak moet schoon zijn!
PL Oczyszczyć powierzchnie!
CS Zbavte nečistot!

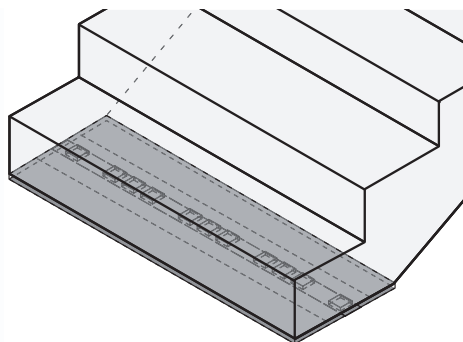
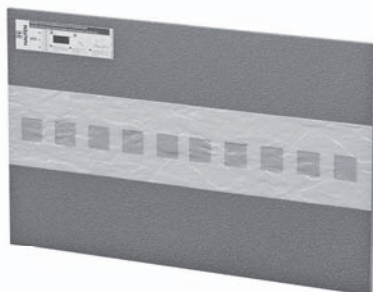
HTF-T0, HTF-T1, HTF-T2

4-5



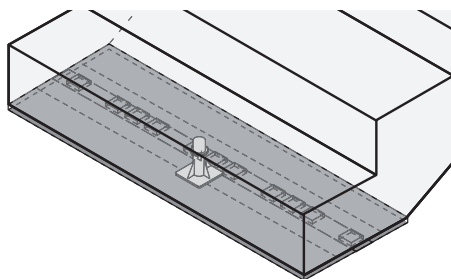
HTF-B0, HTF-B1, HTF-B2

6-7



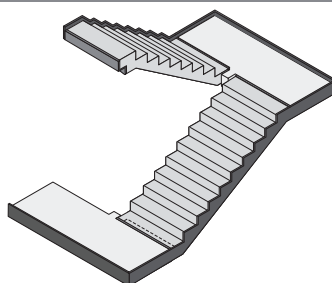
Cret-TS Set

8-11



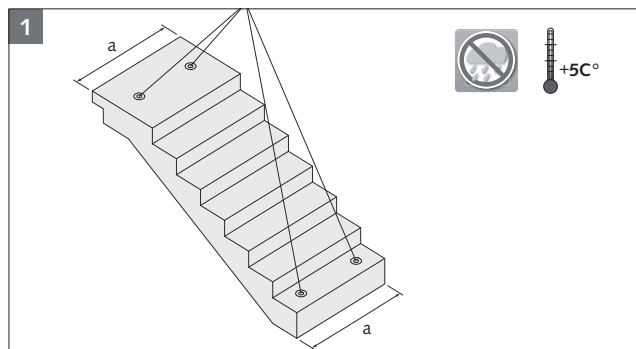
HTPL

12-13

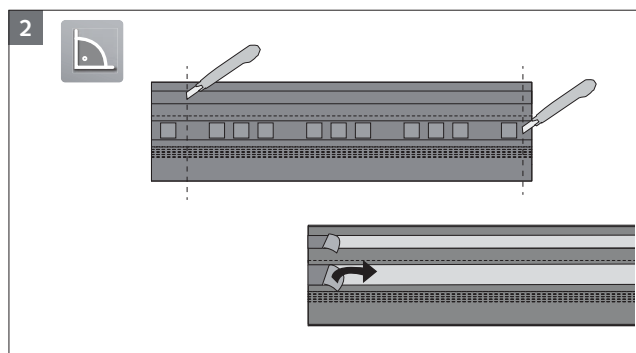




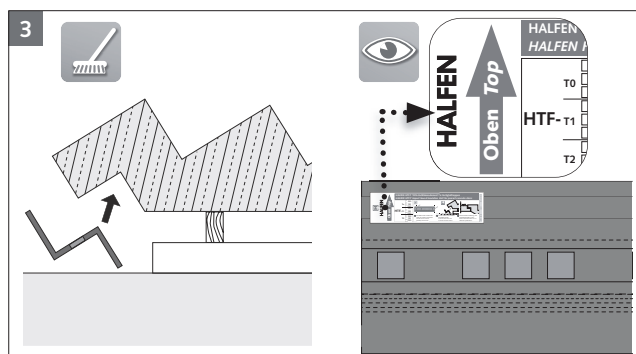
DE Einbau Fertigteilterappe



- 1** Die Breite der auf die Baustelle gelieferten Fertigteilterappe messen.

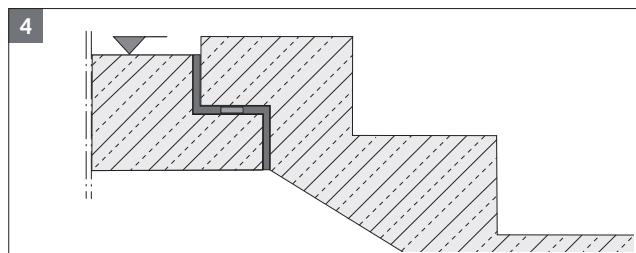


- 2** HTF-T Matte bei Bedarf auf die passende Breite kürzen und die Klebefolie abziehen.



- 3** Die HTF-T Matte auf die saubere und staubfreie Betonfläche kleben.

Auf korrekte Einbaurichtung achten!



- 4** Matten bündig mit der Rohdecke abschneiden.

Auf die korrekte Ausführung nach Architektenvorgaben achten!

**EN Installation – precast stairs**

- 1** Verify the width of the prefabricated stair components delivered to the construction site.
- 2** Cut the HTF-T Mat to the required width. Remove the protective foil on the adhesive strips.
- 3** Position and stick the HTF-T Mat to the concrete. The surface must be cleaned and dust-free.



Ensure the mat is installed in the correct orientation.

- 4** Cut the mat flush with the surface of the concrete slab.



Check installation complies with the architect's specifications.

PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1** Zweryfikować szerokość biegu schodowego dostarczonego na plac budowy.
- 2** Dociąć element HTF-T do wymaganej szerokości schodów. Usunąć folię ochronną.
- 3** Przykleić element HTF-T do czystej i odpylonej powierzchni betonu.



Należy zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek montażu!

- 4** Dociąć element równo z powierzchnią betonową.



Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

NL Montage - geprefabriceerde trappen

- 1** Controleer de breedte van de prefabricatetrappendelen die geleverd zijn op de bouwplaats.
- 2** Snijd de HTF-T mat op de gewenste breedte. Verwijder de beschermfolie op de plakstrips.
- 3** Plaats en plak de HTF-T mat op het beton. Het oppervlak moet schoon en stofvrij zijn.



Zorg ervoor dat de mat in de juiste richting wordt gemonteerd.

- 4** Snijd de mat gelijk met het oppervlak van de betonplaat.



Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

CS Montáž – prefabrikované schody

- 1** Ověřte šířku prefabrikovaných schodiškových prvků dodaných na stavbu.
- 2** Uřízněte prvek HTF-T na požadovanou šířku. Odstraňte ochrannou fólii na lepicích proužcích.
- 3** Umístěte a přilepte prvek HTF-T k betonu. Povrch musí být očištěn a zbaven prachu.



Ujistěte se, že je prvek instalován ve správné orientaci.

- 4** Odrzněte prvek v rovině s povrchem betonové desky.



Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.



DE Einbau Fertigteilterrasse

- 1**

Die Breite und die Tiefe der auf die Baustelle angelieferten Fertigteilterrasse messen.
- 2**

HTF-B Matte bei Bedarf auf die passende Länge und Tiefe kürzen und die Klebefolie abziehen.
- 3**

Die HTF-B Matte auf der sauberen und staubfreien Betonfläche befestigen.
- 4**

Auf die korrekte Ausführung nach Architekturvorgaben achten!

**EN Installation – precast stairs**

- 1** Verify the width and the depth of the prefab stair components delivered to the construction site.
- 2** Cut the HTF-B Mat to the required width and depth. Remove the protective foil on the adhesive strips.
- 3** Position and fix the HTF-B Mat to the concrete. The surface must be cleaned and dust-free.
- 4**



Check installation complies with the architect's specifications.

NL Montage - geprefabriceerde trappen

- 1** Controleer de breedte en de diepte van de prefab traponderdelen die geleverd zijn op de bouwplaats.
- 2** Snijd de HTF-B mat op de gewenste breedte en diepte. Verwijder de beschermfolie op de plakstrips.
- 3** Plaats en plak de HTF-T mat op het beton. Het oppervlak moet schoon en stofvrij zijn.
- 4**



Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1** Zweryfikować szerokość i głębokość biegu schodowego dostarczonego na plac budowy.
- 2** Dociąć element HTF-B do wymaganej szerokości i głębokości schodów. Usunąć folię ochronną.
- 3** Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu
- 4**



Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

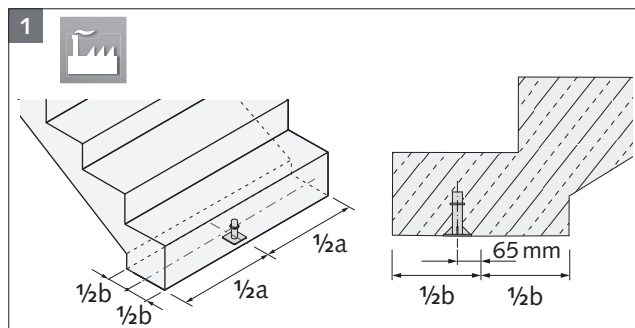
CS Montáž – prefabrikované schody

- 1** Ověřte šířku a hloubku komponentů prefabrikovaného schodiště.
- 2** Uřízněte prvek HTF-B na požadovanou šířku a hloubku. Odstranit ochranná fólie na lepicích proužcích.
- 3** Umístěte a připevněte prvek HTF-B k betonu. Povrch musí být očištěn a zbaven prachu.
- 4**

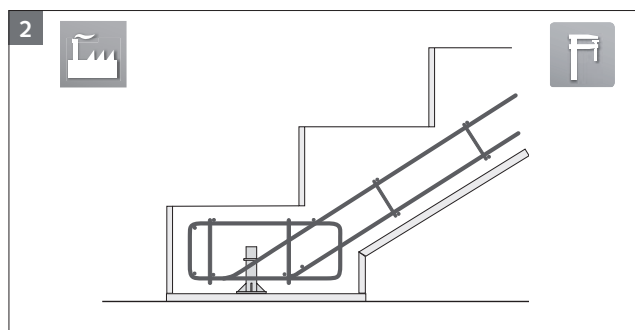


Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.

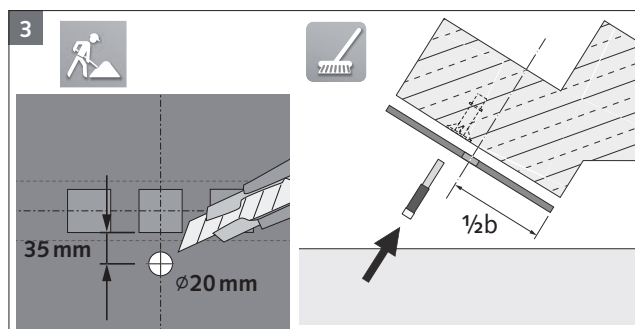
DE Einbau – Hülse in einer Fertigteiltreppe



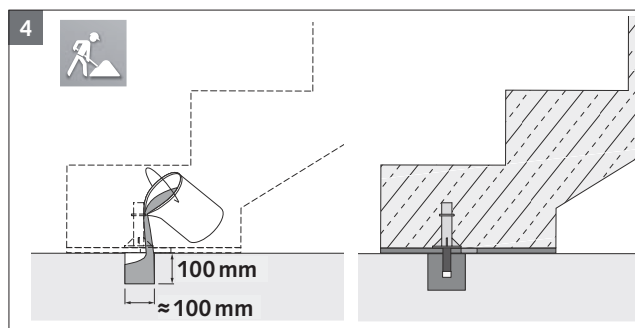
- 1** Im Fertigteilwerk die Lage der Hülse auf der Schalung festlegen.



- 2** Die Hülse auf der Schalung fixieren.
Treppenbewehrung montieren.
Die Schalung mit Beton verfüllen.



- 3** Auf der Baustelle die Öffnung für den Dorn aus der HTF-B Matte rausschneiden. Die Matte auf die saubere Fläche der Fertigteiltreppe kleben und den Dorn in die eingebaute Hülse setzen.



- 4** Die Öffnung in der Stahlbetondecke mit Mörtel verfüllen und unverzüglich die Fertigteiltreppe montieren.



EN Installation – sleeve in a prefabricated staircase

- 1** Determine the position of the sleeve in the formwork in the precast plant.
- 2** Fix the sleeve to the formwork. Install the reinforcement for the stairs. Cast the concrete.
- 3** On the construction site, cut out a hole for the dowel in the HTF-B mat. Stick the mat onto the cleaned and dust-free surface of the prefab stair component, insert the dowel in the sleeve.
- 4** Fill the recess in the reinforced concrete slab with mortar and immediately install the prefab stair component.

NL Montage – huls in een prefab trap

- 1** Bepaal de positie van de huls in de bekisting in de betonfabriek.
- 2** Bevestig de huls aan de bekisting. Plaats de wapening van de trap. Stort het beton.
- 3** Snijd op de bouwplaats een gat voor de deuvel in de HTF-B mat. Plak de mat op het gereinigde en stofvrije oppervlak van het prefab traponderdeel, steek de deuvel in de huls.
- 4** Vul de uitsparing in de gewapende betonplaat met mortel en plaats onmiddellijk het prefab traponderdeel.

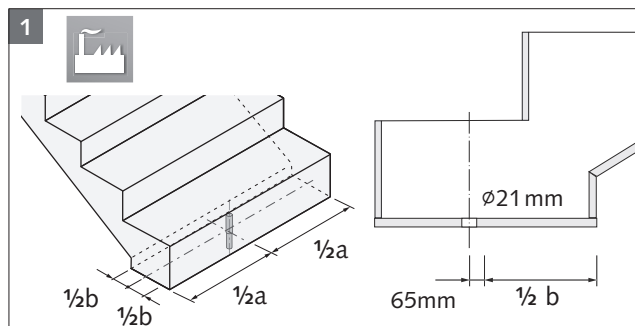
PL Montaż - tuleja w schodach prefabrykowanych

- 1** Określić położenie tulei w szalunku w zakładzie prefabrykacji.
- 2** Przymocować tuleję do szalunku. Zamontować zbrojenie schodów. Zalać formę betonem.
- 3** Na budowie wyciąć otwór na trzpień w elemencie HTF-B. Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu. Umieścić trzpień w wbudowanej tulei.
- 4** Wypełnić wnękę w płycie żelbetowej zaprawą cementową i niezwłocznie zamontować prefabrykowany bieg schodowy.

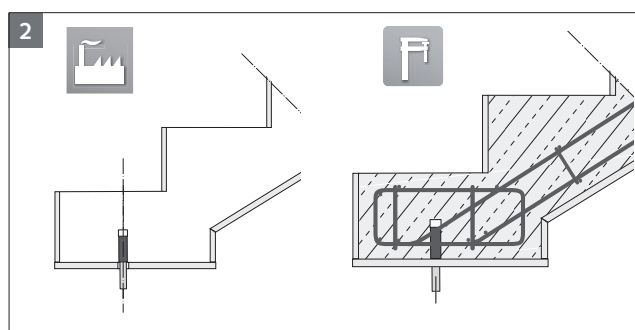
CS Instalace – trn v prefabrikovaném schodišti

- 1** Určete polohu prvku v bednění v prefabrikátu.
- 2** Upevněte prvek k bednění. Nainstalujte výztuž pro schody. Nalijte beton.
- 3** Na stavbě vyřízněte v prvku HTF-B otvor pro hmoždinku. Prvek nalepte na očištěný a bezprašný povrch montovaného schodišťového dílce, vložte trn do objímky.
- 4** Vyplňte vybrání v železobetonové desce maltou a ihned nainstalujte prefabrikovaný schodišťový dílec.

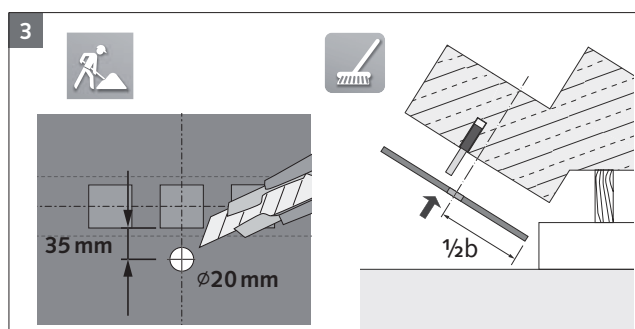
DE Einbau – Dorn in einer Fertigteilterrasse



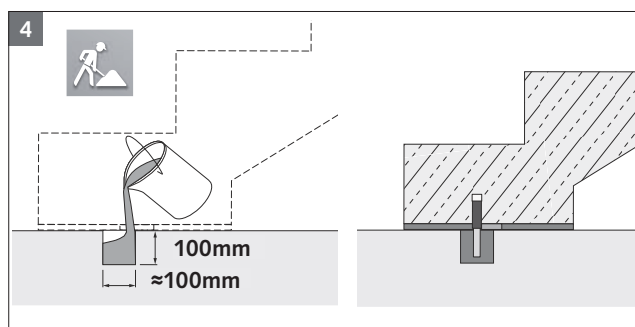
- 1** Im Fertigteilwerk die Lage des Dorns auf der Schalung festlegen, die Öffnung ausschneiden.



- 2** Den Dorn in der Schalung fixieren. Treppenbewehrung montieren. Die Schalung mit Beton verfüllen. Laagesicherung des Dornes gewährleisten.



- 3** Auf der Baustelle die Öffnung für den Dorn in der HTF-B Matte ausschneiden. Die Matte auf die saubere und staubfreie Fläche der Fertigteilterrasse kleben.



- 4** Öffnung in der Stahlbetondecke mit Mörtel verfüllen und unverzüglich die Fertigteilterrasse montieren.



EN Installation – dowel in a prefabricated staircase

- 1** Determine the position of the dowel in the formwork in the precast plant.
- 2** Push the dowel through an appropriately sized, pre-drilled hole in the formwork and fix in place. Install the reinforcement for the stairs. Pour the concrete.
- 3** On the construction site, cut out a hole for the dowel in the HTF-B mat. Stick the mat onto the cleaned and dust-free surface of the prefab stair component.
- 4** Fill the recess in the reinforced concrete slab with mortar and immediately install the prefab stair component.

NL Montage – deuvel in een prefab trap

- 1** Bepaal de positie van de deuvel in de bekisting in de betonfabriek.
- 2** Duw de deuvel door een voorgeboord gat met de juiste afmetingen in de bekisting en bevestig hem op zijn plaats. Monteer de wapening van de trap. Stort het beton.
- 3** Snijd op de bouwplaats een gat voor de deuvel in de HTF-B mat. Plak de mat op het gereinigde en stofvrije oppervlak van het prefab traponderdeel.
- 4** Vul de uitsparing in de gewapende betonplaat met mortel en plaats onmiddellijk het prefab traponderdeel.

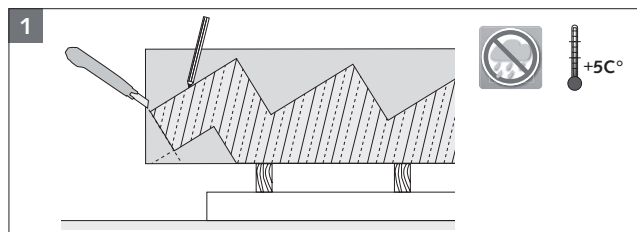
PL Montaż - trzpień w schodach prefabrykowanych

- 1** Określić położenie trzpienia w szalunku w zakładzie prefabrykacji.
- 2** Zamocować trzpień przez odpowiednio wywiercony otwór w szalunku. Zamontować zbrojenie schodów. Zalać formę betonem.
- 3** Na budowie wyciąć otwór na trzpień w elemencie HTF-B. Przykleić element HTF-B do czystej i odpylonej powierzchni betonu.
- 4** Wypełnić wnękę w płycie żelbetowej zaprawą cementową i niezwłocznie zamontować prefabrykowany bieg schodowy.

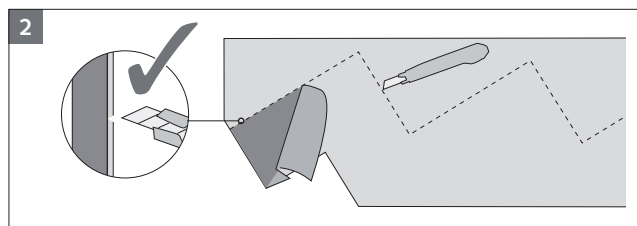
CS Instalace – trn v prefabrikovaném schodišti

- 1** Určete polohu prvku v bednění v prefabrikátu.
- 2** Upevněte prvek k bednění. Nainstalujte výztuž pro schody. Nalijte beton.
- 3** Na stavbě vyřízněte v prvku HTF-B otvor pro hmoždinku. Prvek nalepte na očištěný a bezprašný povrch montovaného schodišťového dílce, vložte trn do objímky.
- 4** Vyplňte vybrání v železobetonové desce maltou a ihned nainstalujte prefabrikovaný schodišťový dílec.

DE Einbau Fertigteilterrasse

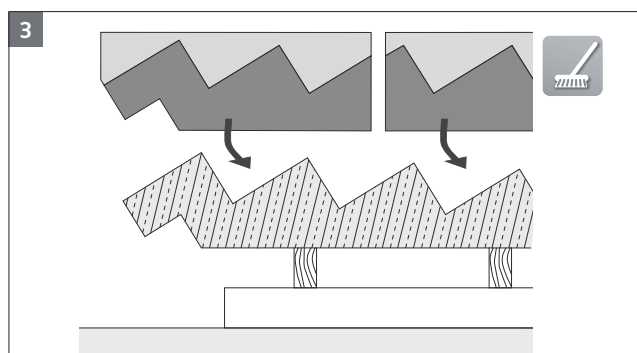


- 1** Auf der Baustelle die HTPL Matte seitlich an die Fertigteilterrasse, unten bündig, anlegen. Die Konturen der Treppe mit einem Bleistift abzeichnen.

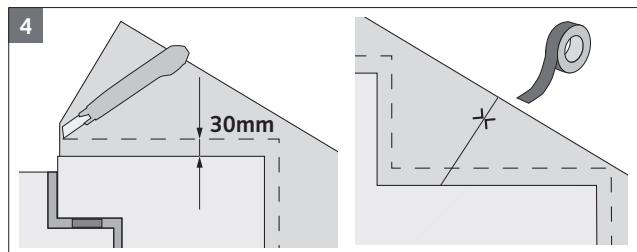


2 Zuschneiden

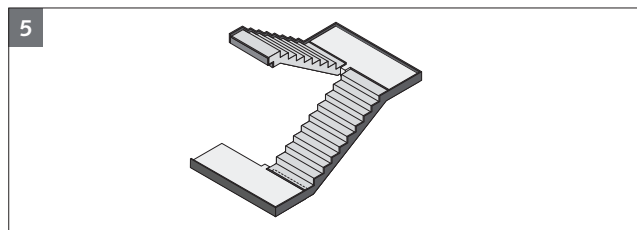
- !** Nur die Folie durchschneiden und abziehen.



- 3** Die HTPL Matten auf die saubere und staubfreie Betonfläche der Fertigteilterrasse kleben. Die Matten bündig anlegen.



- 4** Die Matte mit einem Überstand von ca. 30mm zuschneiden. Den Mattenstoß mit einem Tape abkleben.



- 5** Die Treppe mit den angeklebten Matten im Treppenhaus absetzen.

- !** Die korrekte Ausführung nach Architekturvorgaben beachten!



EN Installation - precast stairs

- 1 On site, align the HTPL mats with the bottom edge of the stair component (see illustration). Trace the outline of the stairs with a pencil.

2 Cutting



Using a very sharp blade, cut through only the protective foil and remove the foil from the mats.

- 3 Stick the HTPL mats onto the cleaned and dust-free concrete surface of the prefab stair component. Ensure the joints between individual mats are tightly butted.

- 4 Cut and remove excess material leaving an exposed 30mm edge. Seal the joints between mats with (water-resistant) adhesive tape.

- 5 Install the stair components, with attached HTPL Mats, in the stairwell.



Check installation complies with the architect's specifications.

NL Montage - prefab trappen

- 1 Lijn ter plaatse de HTPL-matten uit met de onderrand van het traponderdeel (zie afbeelding). Teken de omtrek van de trap met een potlood.

2 Snijden



Snijd met een zeer scherp mes alleen de beschermfolie door en verwijder de folie van de matten.

- 3 Plak de HTPL-matten op het gereinigde en stofvrije betonoppervlak van het prefab traponderdeel. Zorg ervoor dat de voegen tussen de matten goed op elkaar aansluiten.

- 4 Snijd het overtollige materiaal af en verwijder het, houd een rand van 30 mm vrij. Dicht de voegen tussen de matten af met (waterbestendig) plakband.

- 5 Monteer de traponderdelen, met bevestigde HTPL-matten, in het trappenhuis.



Controleer of de montage voldoet aan de specificaties van de architect.

PL patrz następną stronę

CS viz další strana



PL Montaż - schody prefabrykowane

- 1 Na budowie wyrównać element HTPL z dolną krawędzią biegu schodowego (patrz rysunek). Odrasować kontur schodów za pomocą ołówka.

- 2 Przycięcie.



Używać bardzo ostrego noża przeciąć tylko folię ochronną i zdjąć folię z elementu.

- 3 Elementy HTPL naklejać do czystej i odpylonej powierzchni betonu. Upewnić się, że połączenia między poszczególnymi elementami są ściśnięte do siebie dopasowane.

- 4 Odciąć i usunąć nadmiar materiału, pozostawiając odstoniętą krawędź o szerokości 30 mm. Uszczelnić połączenia między elementami (wodoodporną) taśmą klejącą.

- 5 Zamontować biegi schodowe wraz z dołączonymi elementami HTPL na klatkę schodowej.



Należy sprawdzić czy montaż jest zgodny z wytycznymi projektu i specyfikacji.

CS Montáž – prefabrikované schody

- 1 Na místě vyrovnajte prvky HTPL se spodní hranou schodišťového prvku (viz obrázek). Obkreslete obrys schodiště tužkou.

- 2 Uřízněte.



Velmi ostrou čepelí prořízněte pouze ochrannou fólii a fólii odstraňte z podložek.

- 3 Nalepte HTPL prvky na očištěný a bezprašný betonový povrch montovaného schodišťového dílce. Zajistěte, aby spoje mezi jednotlivými rohožemi byly těsné.

- 4 Odřízněte a odstraňte přebytečný materiál, ponechte odkrytou hranu 30 mm. Spojе mezi rohožemi utěsněte (voděodolnou) lepicí páskou.

- 5 Nainstalujte komponenty schodiště s připojenými prvky HTPL do prostoru schodiště.



Zkontrolujte, zda instalace odpovídá specifikacím architekta.

For more information on the products featured here, please contact Leviat:

Australia

Leviat

98 Kurrajong Avenue,
Mount Druitt, Sydney, NSW 2770
Tel: +61 - 2 8808 3100
Email: info.au@leviat.com

Austria

Leviat

Leonard-Bernstein-Str. 10
Saturn Tower, 1220 Wien
Tel: +43 - 1 - 259 6770
Email: info.at@leviat.com

Belgium

Leviat

Borkelstraat 131
2900 Schoten
Tel: +32 - 3 - 658 07 20
Email: info.be@leviat.com

China

Leviat

Room 601 Tower D,
Vantone Centre
No. A6 Chao Yang Men Wai Street
Chaoyang District
Beijing · P.R. China 100020
Tel: +86 - 10 5907 3200
Email: info.cn@leviat.com

Czech Republic

Leviat

Business Center Šafránková
Šafránková 1238/1
155 00 Praha 5
Tel: +420 - 311 - 690 060
Email: info.cz@leviat.com

Finland

Leviat

Vädursgatan 5
412 50 Göteborg / Sweden
Tel: +358 (0)10 6338781
Email: info.fi@leviat.com

France

Leviat

18, rue Goubet
75019 Paris
Tel: +33 - 1 - 44 52 31 00
Email: info.fr@leviat.com

Germany

Leviat

Liebigstrasse 14
40764 Langenfeld
Tel: +49 - 2173 - 970 - 0
Email: info.de@leviat.com

India

Leviat

309, 3rd Floor, Orion Business Park
Ghodbunder Road, Kapurbawdi,
Thane West, Thane,
Maharashtra 400607
Tel: +91 - 22 2589 2032
Email: info.in@leviat.com

Italy

Leviat

Via F.lli Bronzetti 28
24124 Bergamo
Tel: +39 - 035 - 0760711
Email: info.it@leviat.com

Malaysia

Leviat

28 Jalan Anggerik Mokara 31/59
Kota Kemuning,
40460 Shah Alam Selangor
Tel: +603 - 5122 4182
Email: info.my@leviat.com

Netherlands

Leviat

Oostermaat 3
7623 CS Borne
Tel: +31 - 74 - 267 14 49
Email: info.nl@leviat.com

New Zealand

Leviat

2/19 Nuttall Drive, Hillsborough,
Christchurch 8022
Tel: +64 - 3 376 5205
Email: info.nz@leviat.com

Norway

Leviat

Vestre Svanholmen 5
4313 Sandnes
Tel: +47 - 51 82 34 00
Email: info.no@leviat.com

Philippines

Leviat

2933 Regus, Joy Nostalg,
ADB Avenue, Ortigas Center
Pasig City
Tel: +63 - 2 7957 6381
Email: info.ph@leviat.com

Poland

Leviat

Ul. Obornicka 287
60-691 Poznań
Tel: +48 - 61 - 622 14 14
Email: info.pl@leviat.com

Singapore

Leviat

14 Benoi Crescent
Singapore 629977
Tel: +65 - 6266 6802
Email: info.sg@leviat.com

Spain

Leviat

Polígono Industrial Santa Ana
c/ Ignacio Zuloaga, 20
28522 Rivas-Vaciamadrid
Tel: +34 - 91 632 18 40
Email: info.es@leviat.com

Sweden

Leviat

Vädursgatan 5
412 50 Göteborg
Tel: +46 - 31 - 98 58 00
Email: info.se@leviat.com

Switzerland

Leviat

Hertistrasse 25
8304 Wallisellen
Tel: +41 (0)800 22 66 00
Email: info.ch@leviat.com

United Arab Emirates

Leviat

RA08 TB02, PO Box 17225
JAFZA, Jebel Ali, Dubai
Tel: +971 (0)4 883 4346
Email: info.ae@leviat.com

United Kingdom

Leviat

A1/A2 Portland Close
Houghton Regis LU5 5AW
Tel: +44 - 1582 - 470 300
Email: info.uk@leviat.com

USA/Canada

Leviat

6467 S Falkenburg Road
Riverview, FL 33578
Tel: (800) 423-9140
Email: info.us@leviat.us

For countries not listed

Email: info@leviat.com

Leviat.com

Halfen.com

For information on certified management systems and standards, see www.halfen.com

Notes regarding this document

© Protected by copyright. The information in this publication is based on state-of-the-art technology at the time of publication. In every case, project working details should be entrusted to appropriately qualified and experienced persons. Leviat shall not accept liability for the accuracy of the information in this document or for any printing errors. We reserve the right to make technical and design changes at any time. With a policy of continuous product development, Leviat reserves the right to modify product design and specification at any time.

Leviat